

# PILEMONENYA

## POLOME PEPA PYAO PYASAKAMAIYAMO DOKO

## THE LETTER OF PAUL TO PHILEMON

### Pii Wambao Leamo Doko

<sup>1</sup>Namba Polo, Jisasa Kraisanya kalai pyakamaipusa anjetae palelyo dokopa, naimanya Kristene kaiminingi Timotiapa, nalimbame pepa dake pyao, nalimbanya mona setenge, kalai tole pingi Pilemone embapi, <sup>2</sup>naimanya mona setenge Apiapi, naima-pipa yanda apata pingi Akipusapi, embanya andaka Kristene kambu pyatae petengema dupapi, dutupanya peekelyambano. <sup>3</sup>Naimanya Takange Gotepa Kamongo Jisasa Kraisapanya kondo kaenge dokopa, mona yaepenge dokopa, dolapo nyakama-kisa sipya laka lao masilyambano.

### Pilemonenya Mana Epe Dupanya Leamo Doko

<sup>4-5</sup>Embame Kamongo Jisasa tungi pyatala, endakali Gotenya latae dupa pitaka auu kaeyao kalyeno lapae doko nambame silyo. Tenge dokonya, nambame kote-aka lao loma silyo dokonya, emba kame sala naeyao, nambanya Gote doko yaka pilyino lenge. <sup>6</sup>Naimame Jisasa tungi pilyamano doko embame apata tungi pingiaka. Embapi naimapi Jisasa tungi pyao katao, Jisasa Kraisa-kisa nisepae

### Greeting

<sup>1</sup>Paul, a prisoner for Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon, our beloved friend and fellow worker, <sup>2</sup>and also to the beloved Apphia, to Archippus our fellow soldier, and to the church that meets in your house: <sup>3</sup>Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

### Philemon's Love and Faith

<sup>4</sup>I give thanks to my God, always making mention of you in my prayers, <sup>5</sup>because I hear of your love for all the saints and the faith that you have toward the Lord Jesus. <sup>6</sup>I pray that your fellowship with us in the faith may be effective in deepening

your understanding of every blessing that we have in Christ Jesus. <sup>7</sup>We are very thankful for the comfort we have received from your love, because the hearts of the saints have been refreshed through you, brother.

**Paul's Appeal  
for Onesimus**

<sup>8</sup>Therefore, although I am bold enough in Christ to command you to do what is right, <sup>9</sup>I would rather appeal to you on the basis of love. I, Paul, an old man and now a prisoner for Jesus Christ, <sup>10</sup>appeal to you on behalf of my child, Onesimus, whose father I have become during my imprisonment. <sup>11</sup>Once he was useless to you, but now he is useful both to you and to me. I am sending him back, <sup>12</sup>and I ask you to receive him, that is, my very own heart. <sup>13</sup>I wanted to keep him with me so that he could serve me in your place during my imprisonment for the gospel. <sup>14</sup>But I did not

nyilyamano dupa pitaka embame auu pyoo masetale lao nambame loma silyo. <sup>7</sup>Kaimii, embame endakali Gotenya laetae dupa auu kaeyapala, dupanya mona auu pisakamaingi dokome naima kyeto dimupa, longo lao Gote yaka pilyino lelyamano.

**Onesimusa Lanyepengena  
Leamo Doko**

<sup>8-9</sup>Namba Polo, akali angi doko, Jisasa Kraisinya kalai pyakamaipusa indupa anjetae palelyo dokome dapa langilyo: Namba Kraisa-kisa katao, paka nakaeyao embame pipenge mende pipina lao kyeto joo langipuliaka doko, nambame emba auu kaenge dokonya, embame kalai mende pyakatale lao pata-pata lao langitoo. <sup>10</sup>Namba anjetae paliu, nambanya wane Onesimusa baa wai pii epe doko lamaipupa, baame Jisasa tungi pyapya dokome, baa nambanya ikiningi etete jipya. Dopana, embame baa auu pyoo lanyakatale lao langilyo. † <sup>11-12</sup>Wamba baame emba nisala naeyaka doko, indupa baame embapa, nambapa lapota nisepege kalyamo. † Onesimusa baa nambanya monanya nee andake pimupa, indupa emba katapi dokonya pilyina lelyo. <sup>13</sup>Nambame wai pii epe doko lamaipusa, namba anjetae palelyo dakenya, baame emba alo pyoo namba yakinala naeyao nisina, namba-pipa katambana kaeyapya laka lao masilyo. <sup>14</sup>Dopaka

† <sup>10</sup> Wamba Onesimusa doko Pilemonenya kendemane kalai pyakamaiyoo katenge-pyaa. Dopa pingiaka doko, gii mendepa baa Pilemone yakinatala paka pea-pyaa. Gii dosa kendemane mendeme baanya akali andake doko yakinatala paka patelyamopa, kutao nyepala baa pyao indyepala kumasetamopa, baa-kisa tenge naipatana lao loo pyapae singi-pyaa. Tenge dokonya, Polome Pilemone pii doko lamaiya-pyaa. † <sup>11-12</sup> Kenge Onesimusa dokonya tenge doko, Nisingi akali.

doko, embame yakana lao masala nae-yateno nakandanya, baame dopa napipya laka lao masilyo. Embame mende pitona lao maseteno doko, nambame tuu lamusa pilyona lao masala naenya, embatanganya auu kaengeme pilyona lao masoo pyaale lao lelyo. <sup>15</sup>Onesimusame emba yakinatala, gii kuki mendatupa waka katea. Dopa pia dokome, embame baa pilyoo lanyetenopa, nyakamba tole etete katatambinopa lao pia. <sup>16</sup>Indupa Onesimusa baa kendemane nakalyamo. Baa nalimbanya Kristene kaiminingi mona setenge mende kalyamo. Baa nambanya monanya nee petae kalyamoaka doko, baa embanya kendemane dokonya iki daa, Kamongo tungi pingi dokonya-kaita, baa embanya Kristene kaiminingi mendeakana lao masetala, embame eteteaka nee kaeyapenge.

<sup>17</sup>Dopana, nalimbame Gotenya kalai doko tole pyakamaingina lao maseteno doko, embame namba lanyipili pyoaka Onesimusa lanyepe. <sup>18</sup>Baame mendita mendanya emba koeyasoapi, embanya yanu mende baa-kisa soapi pia-kandeno doko, baanya kenge dokonya kaeyapala, dupa nambanya kenge dokonya setakape. <sup>19</sup>Embanya yanu mende baa-kisa setamo doko, nambame tolasakatona lelyo pii doko namba Polome nambanya kingimi pepa pyao peekelyo. (Embame namba-kisa lete katenge nyiino doko, emba-kisa nambanya yanu joo silyamona lao lapuliaka doko, kaeyapala kaelyo.) <sup>20</sup>Dopana, kaimii, Kamongonya kenge dokonya embame nambanya kalai epe dupa pyakapi laka lao masilyo. Kamongonya kenge dokonya embame nambanya mona auu pisakapi laka lao masilyo.

<sup>21</sup>Pyakatale lao langilyo dupa embame pyoaka, wakao mendatupa apata pyaapenona lao kyeto joo masetala, nambame embanya pepa dake pyao peekelyo. <sup>22</sup>Pii

want to do anything without your consent, so that your good deed might not be done out of compulsion, but of your own free will. <sup>15</sup>Perhaps the reason he was separated from you for an hour was so that you might have him back forever, <sup>16</sup>no longer as a slave, but more than a slave, as a beloved brother, especially to me, but even more so to you, both in the flesh and in the Lord.

<sup>17</sup>So if you consider me to be a partner, receive him as you would receive me. <sup>18</sup>If he has wronged you in any way or owes you anything, charge it to me. <sup>19</sup>I, Paul, write this with my own hand: I will repay it (not to mention that you owe me your very own life). <sup>20</sup>Yes, brother, let me have some benefit from you in the Lord. Refresh my heart in the Lord.

<sup>21</sup>Trusting in your obedience, I write to you, knowing that you will do even more than I ask. <sup>22</sup>At

the same time, I want you to prepare a guest room for me, for I hope that through your prayers I will be restored to you soon.

### Final Greetings

<sup>23</sup>Epaphras, my fellow prisoner in Christ Jesus, <sup>24</sup>and Mark, Aristarchus, Demas, and Luke, my fellow workers, greet you.

<sup>25</sup>The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit.

*Amen.*

dake apata langilyo: Nyakamanya loma simi dupa Goteme sepala, nambame nyakama kanja ipupenge kaitini mende setakatana lao nee kaeyao malisoo kalyona, nambanya palipenge panda mende depa lakape.

### Etao Lasa Leamo Doko

<sup>23</sup>Jisasa Kraisansya kalai pyakamaimbanosa anjetae nambapa tole palelyambano Epapotasame emba auu pyoo katape lelyamo. <sup>24</sup>Namba-pipa kalai mendai pingi Makepi, Atisatakusapi, Demasapi, Lukupi dutupame emba auu pyoo katape lelyaminoaka.

<sup>25</sup>Naimanya Kamongo Jisasa Kraisansya kondo kaenge doko nyakama-kisa sipya laka lao masilyo.

*Doko kiningi.*